

## Bekanntmachungen von Departementen und andern Verwaltungsstellen des Bundes

---

### Änderungen im diplomatischen Korps vom 30. April bis 19. Mai 1951

- Ägypten.** Herr Mohamed Aly Maher, Attaché, ist in Bern eingetroffen und hat seinen Posten angetreten.
- Heiliger Stuhl.** Mgr Gaston Mojaisky-Perrelli, Auditeur, der auf einen anderen Posten berufen wurde, gehört der Nunziatur nicht mehr an und hat die Schweiz verlassen.
- Iran.** Herr Mohammad Poursartip, Attaché, ist zum Dritten Legationssekretär befördert worden.  
Herr Fereydoun Farrokh, Attaché, ist zum Dritten Legationssekretär befördert worden.
- Italien.** Herr Ottorino Borin, Dritter Sekretär, ist in Bern eingetroffen und hat sein Amt angetreten. Er ersetzt Herrn Pietro Ghezzi Morgalanti, Dritter Sekretär, der auf einen anderen Posten versetzt worden ist.
- Jugoslawien.** Herr Stjepan Séurić, Attaché, welcher auf einen anderen Posten versetzt wurde, gehört dieser Mission nicht mehr an.  
Riko Repić, Gehilfe des Handelsbeirats, ist in der Schweiz eingetroffen und hat sein Amt angetreten.  
Herr Mirčeto Cvorovic ist zum Handelsattaché befördert worden.
- Niederlande.** Herr M. J. Keyzer, Erster Sekretär (für Wirtschaftsfragen), gehört dieser Mission nicht mehr an.
- Tschechoslowakei.** Herr Hanuš Körner, Attaché, ist zum Zweiten Sekretär befördert worden.

189

### Quittung für anonyme Geldsendung

Am 30. April 1951 wurden beim Postamt Basel 21 Mustermesse von einem unbekannten Absender Fr. 150 auf die Postcheckrechnung V 581 der Zollkreisdirektion Basel einbezahlt.

Für diesen Betrag, der vorschriftsgemäss als Zollnachzahlung verrechnet worden ist, wird hiermit Quittung erteilt.

Bern, den 22. Mai 1951.

189

Eidgenössische Oberzolldirektion

---

# Ausgleichsfonds der Alters- und Hinterlassenenversicherung

## Jahresrechnung 1950

Vom Bundesrat genehmigt am 18. Mai 1951 und veröffentlicht gemäss Artikel 218 der Vollzugsverordnung vom 31. Oktober 1947 zum Bundesgesetz über die Alters- und Hinterlassenenversicherung.

### I. Betriebsrechnung für das Jahr 1950

|                                                                                          |                | Ausgaben<br>Fr. | Einnahmen<br>Fr. |
|------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|-----------------|------------------|
| <b>1. Beiträge der Versicherten und der Arbeitgeber</b>                                  |                |                 |                  |
| a. Abrechnung durch die Ausgleichskassen . . . . .                                       | 457 530 347.41 |                 |                  |
| b. Markenverkauf . . . . .                                                               | 1 316 573.80   |                 |                  |
| c. Abschreibung von Beiträgen . . . . .                                                  | - 822 973.16   |                 |                  |
| d. Nachzahlung von abgeschriebenen Beiträgen . . . . .                                   | 13 746.93      |                 |                  |
| e. Rückerstattung von Beiträgen . . . . .                                                | —              |                 |                  |
| f. Rückbuchung auf Rechnung 1949 . . . . .                                               | -92 639 139.42 |                 |                  |
| g. Rückbuchung von Rechnung 1951 . . . . .                                               | 93 054 778.30  |                 | 458 453 333.86   |
| <b>2. Beiträge der öffentlichen Hand</b>                                                 |                |                 |                  |
| a. Bund . . . . .                                                                        | 106 666 667.—  |                 |                  |
| b. Kantone . . . . .                                                                     | 53 393 333.—   |                 | 160 000 000.—    |
| <b>3. Renten</b>                                                                         |                |                 |                  |
| a. Rentenzahlungen . . . . .                                                             | 150 058 788.05 |                 |                  |
| b. Abschreibung von Rückerstattungsforderungen . . . . .                                 | 125 772.90     |                 |                  |
| c. Nachzahlung von abgeschriebenen Rückerstattungsforderungen . . . . .                  | - 1 761.70     |                 |                  |
| d. Verzicht auf Renten . . . . .                                                         | - 1 360.—      |                 |                  |
| e. Rückbuchung auf Rechnung 1949 . . . . .                                               | - 396 687.45   |                 |                  |
| f. Rückbuchung von Rechnung 1951 . . . . .                                               | 14 690 990.65  | 164 475 742.45  |                  |
| <b>4. Verwaltungskosten</b>                                                              |                |                 |                  |
| a. Zuschüsse an die kantonalen Ausgleichskassen . . . . .                                | 5 500 000.—    |                 |                  |
| b. Zuschuss an die Ausgleichskasse für Auslandschweizer und übrige Vergütungen . . . . . | 365 637.50     |                 |                  |
| c. Rückbuchung auf Rechnung 1949 . . . . .                                               | - 2 517 645.—  |                 |                  |
| d. Rückbuchung von Rechnung 1951 . . . . .                                               | 2 465 882.50   | 5 813 875.—     |                  |
| Übertrag                                                                                 |                | 170 289 617.45  | 618 453 333.86   |

## I. Betriebsrechnung für das Jahr 1950 (Fortsetzung)

|                                             |               | Ausgaben<br>Fr. | Einnahmen<br>Fr. |
|---------------------------------------------|---------------|-----------------|------------------|
| Übertrag                                    |               | 170 289 617.45  | 618 453 333.86   |
| 5. Zinsen                                   |               |                 |                  |
| a. Zinszahlungen                            | 30 074 493.25 |                 |                  |
| b. Rückbuchung auf Rechnung 1949.           | -4 698 544.10 |                 |                  |
| c. Rückbuchung von Rechnung 1951.           | 5 948 888.—   |                 | 31 324 837.15    |
| 6. Wertberichtigungen                       |               |                 |                  |
| a. Abschreibungen                           | 11 686 125.85 |                 |                  |
| b. Aufwertungen                             | -468 871.60   | 11 217 754.25   |                  |
| 7. Stempelabgaben und Spesen                |               |                 |                  |
| a. Titelstempel und Umsatzabgaben           | 406 049.05    |                 |                  |
| b. Stempel auf Coupons                      | 652 327.45    |                 |                  |
| c. Spesen auf Anlagen                       | 89 616.40     | 1 147 992.90    |                  |
| 8. Einnahmenüberschuss der Betriebsrechnung |               | 467 122 806.41  |                  |
|                                             |               | 649 778 171.01  | 649 778 171.01   |

## II. Bilanz auf 31. Dezember 1950

|                                                           | Aktiven<br>Fr.   | Passiven<br>Fr. |
|-----------------------------------------------------------|------------------|-----------------|
| 1. Anlagen                                                |                  |                 |
| a. Eidgenossenschaft                                      | 378 955 000.—    |                 |
| b. Kantone                                                | 254 966 223.10   |                 |
| c. Gemeinden                                              | 147 397 800.—    |                 |
| d. Pfandbriefinstitute                                    | 321 217 200.—    |                 |
| e. Kantonalbanken                                         | 129 516 750.—    |                 |
| f. Öffentlich-rechtliche Körperschaften und Institutionen | 8 000 000.—      |                 |
| g. Gemischt-wirtschaftliche Unternehmungen                | 33 080 000.—     |                 |
|                                                           | 1 273 132 973.10 | —               |
| 2. Geldmittel                                             |                  |                 |
| a. Postcheck                                              | 3 900 847.76     |                 |
| b. Schweizerische Nationalbank                            | 4 707 613.40     |                 |
| c. Eidgenössisches Kassen- und Rechnungswesen             | 1 507 277.16     |                 |
|                                                           | 10 115 738.32    | —               |
| Übertrag                                                  | 1 283 248 711.42 |                 |

## II. Bilanz auf 31. Dezember 1950 (Fortsetzung)

|                                                           | Aktiven<br>Fr.            | Passiven<br>Fr.         |
|-----------------------------------------------------------|---------------------------|-------------------------|
| 3. Kontokorrente                                          | Übertrag 1 283 248 711.42 |                         |
| a. Ausgleichskassen                                       |                           |                         |
| 1. Ordentlicher Verkehr                                   |                           |                         |
| Verbandskassen . . . . .                                  | 2 245 151.11              | 9 239 740.69            |
| Kantonale Kassen. . . . .                                 | 6 362 402.64              | 984 906.84              |
| Kassen des Bundes . . . . .                               | 2 401 895.69              | 2 675 513.75            |
| 2. Vorschüsse für Auszahlungen                            |                           |                         |
| Verbandskassen . . . . .                                  | 4 084 700.—               |                         |
| Kantonale Kassen. . . . .                                 | 14 873 000.—              |                         |
| Kassen des Bundes . . . . .                               | 811 207.26                |                         |
| b. Wehrmannsentschädigungen und Familienzulagen . . . . . | 8 084 252.71              | 5 077 916.61            |
| c. Verrechnungssteuer . . . . .                           | 1 718 197.50              |                         |
|                                                           | <b>40 580 806.91</b>      | <b>17 978 077.89</b>    |
| 4. Ordnungskonten                                         |                           |                         |
| Rückbuchungen von Rechnung 1951                           |                           |                         |
| 1. Transitorische Aktiven . . . . .                       | 99 003 666.30             | 17 156 873.15           |
| 2. Transitorische Passiven. . . . .                       |                           |                         |
|                                                           | <b>99 003 666.30</b>      | <b>17 156 873.15</b>    |
| 5. Kapitalkonto                                           |                           |                         |
| a. Stand zu Beginn des Rechnungsjahres                    |                           | 920 575 427.18          |
| b. Einnahmenüberschuss der Betriebsrechnung . . . . .     |                           | 467 122 806.41          |
|                                                           | —                         | <b>1 387 698 233.59</b> |
|                                                           | <b>1 422 833 184.63</b>   | <b>1 422 833 184.63</b> |

Genf, den 31. März 1951.

Verwaltung des Ausgleichsfonds,

Zentrale Ausgleichsstelle:

Studer

Nyffenegger

## Einnahmen der Zollverwaltung in tausend Franken

| Monat      | Zölle   | Übrige<br>Einnahmen | Total<br>1951 | Total<br>1950 | 1951                 |                      |
|------------|---------|---------------------|---------------|---------------|----------------------|----------------------|
|            |         |                     |               |               | Mehrer-<br>einnahmen | Minder-<br>einnahmen |
| Januar     | 39,018  | 8,869               | 47,887        | 33,647        | 14,240               |                      |
| Februar    | 39,147  | 8,750               | 47,897        | 35,317        | 12,580               |                      |
| März       | 43,598  | 7,886               | 51,484        | 43,004        | 8,480                |                      |
| April      | 48,813  | 10,426              | 59,239        | 44,811        | 14,428               |                      |
| Total 1951 | 170,576 | 35,931              | 206,507       | —             | 49,728               |                      |
| Total 1950 | 125,073 | 31,706              | —             | 156,779       |                      |                      |

## Vollzug des Berufsbildungsgesetzes

Nachgenannte Personen sind auf Grund der abgelegten höhern Fachprüfung folgende gesetzlich geschützte **Titel** gemäss den Bestimmungen der Artikel 42-49 des Bundesgesetzes über die berufliche Ausbildung verliehen worden:

### A. Schreinermeister

- |                                        |                                       |
|----------------------------------------|---------------------------------------|
| 1. M Anliker Paul, in Emmenbrücke      | 9. B Kunz Rudolf, in Thayngen         |
| 2. M Bähler Hermann, in Trubschachen   | 10. M Müller Hans, in Lenzburg        |
| 3. M Fehr Jakob, in Mannenbach         | 11. B Rösti Hermann, in St. Stephan   |
| 4. M Frei Armin, in Schaffhausen       | 12. B Schär Hans, in Steffisburg      |
| 5. B Haldemann Rudolf, in Ruppoldsried | 13. M Schär Walter, in Grossaffoltern |
| 6. M Hofer Werner, in Aarburg          | 14. M Volken Norbert, in Fiesch       |
| 7. M Imhof Meinrad, in Aadorf          | 15. B Wüst Hans, in Wilihof/Triengen  |
| 8. M Kipfer Karl, in Lauterbrunnen     | 16. M Zell Paul, in Baden             |

B = Bauschreiner

M = Möbelschreiner

### B. Malermeister

- |                            |                           |
|----------------------------|---------------------------|
| 1. Evéquoze Eloi, in Basel | 2. Perrelet Léon, in Thun |
|----------------------------|---------------------------|

Bern, den 15. Mai 1951.

**Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit**  
Sektion für berufliche Ausbildung

189

## Notifikation

Herrn **Daniel Joselevitsch**, geb. 27. Oktober 1906, Kaufmann, staatenlos, wohnhaft gewesen in Frankfurt a. Main, jetzt unbekannten Aufenthalts, wird nach Ablauf der Einsprachefrist gegen die Festsetzung der Luxussteuer (vgl. BBl Nr. 9 vom 1. März 1951) die folgende Strafverfügung der Eidgenössischen Oberzolldirektion vom 17. Mai 1951 bekannt gegeben:

1. Sie werden wegen Beihilfe zu einem Zollvergehen in Verbindung mit Hinterziehung der Luxus- und der Warenumsatzsteuer sowie wegen Zollhehlerei in Anwendung der Artikel 74, Ziffer 1, 78, 81 und 91 des Zollgesetzes, Artikel 41 und 42 des Bundesratsbeschlusses über die Luxussteuer und Artikel 52 und 53 des Bundesratsbeschlusses über die Warenumsatzsteuer zu einer Busse im  $1\frac{1}{2}$ -fachen Betrag der hinterzogenen Luxussteuer von Fr. 873.10 mit Fr. 1309.65 verurteilt. Ferner werden Ihnen die Untersuchungskosten mit Fr. 8.50 auferlegt.

2. Diese Verfügung wird Ihnen hiermit eröffnet. Sie können binnen 20 Tagen seit der Veröffentlichung dieser Notifikation bei der unterzeichneten Behörde Einsprache erheben und die gerichtliche Beurteilung verlangen oder

innen 30 Tagen beim Eidgenössischen Finanz- und Zolldepartement in Bern den Betrag der Busse durch Beschwerde anfechten. Ein Bussennachlass gemäss Artikel 94 des Zollgesetzes und Artikel 296 des Bundesstrafrechtspflegegesetzes kann Ihnen nicht gewährt werden, da Sie rückfällig sind. Nach Ablauf der erwähnten Fristen erwächst die Strafverfügung in Rechtskraft.

Bern, den 17. Mai 1951.

189

Eidgenössische Oberzolldirektion

## Urteil

**Kremer Zoltan**, geb. 29. Januar 1908, ungarischer Staatsangehöriger, zuletzt wohnhaft in Zürich, nunmehr unbekannten Aufenthaltes.

Bussenumwandlung: Die durch Urteil Nr. 6962 vom 24. Oktober 1949 aufgelegte Busse wird für den Restbetrag von Fr. 225 in 28 Tage Haft umgewandelt. Kosten werden keine gesprochen.

Das vorstehende Urteil erwächst in Rechtskraft, sofern dagegen nicht innert 20 Tagen seit der Veröffentlichung die Appellation erklärt wird. Die Appellationsschrift ist in drei Exemplaren, begründet, datiert und unterschrieben dem Generalsekretariat des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes, Bern, einzureichen.

Akteneinsicht Gerichtskanzlei Zürich, St. Peterstrasse 10, Telephon (051) 23 87 68.

Zürich, den 11. Mai 1951.

189

9. kriegswirtschaftliches Strafgericht,

Der Einzelrichter:

**Wettach**

## Kriegswirtschaftlicher Strafscheid

Das nachstehende Urteil wird dem Beschuldigten, dessen gegenwärtiger Aufenthaltsort unbekannt ist, eröffnet: **Ryniewicz Stefan Jan**, des Jan und der Stefanie geb. Sarama, geb. 26. Dezember 1903 in Tarnopol, polnischer Staatsangehöriger, Ehemann der Sophie Olga geb. Zasadni, wohnhaft gewesen in Bern, Ostring 38, zurzeit unbekannten Aufenthalts.

Urteil des 1. kriegswirtschaftlichen Strafgerichts vom 14. April 1951 wegen Widerhandlung gegen die kriegswirtschaftlichen Vorschriften, begangen durch Bezug von Goldstücken zu übersetzten Preisen und Abgabe derselben ohne Konzession und zu übersetzten Preisen.

Urteil: Busse Fr. 25 000. Verfahrenskosten: Fr. 3000 Gerichtsgebühr, Fr. 211.50 Kosten des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, Fr. 2.10 Kanzleiauslagen. Bezahlung des widerrechtlichen Gewinns von Fr. 100 000 an den Bund.

Der Stempel «Interim Treasury Comitee for Polish Questions» wird beschlagnahmt und eingezogen.

Das vorstehende Urteil erwächst in Rechtskraft, sofern dagegen nicht innert 20 Tagen seit der Veröffentlichung die Appellation erklärt wird. Die Appellationsschrift ist in drei Exemplaren, begründet, datiert und unterschrieben dem Generalsekretariat des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes, Bundeshaus-Ost, Bern, einzureichen.

Gegen das rechtskräftige Urteil kann binnen 20 Tagen nach Kenntnissnahme des Entscheides beim Richter ein Wiedereinsetzungsgesuch eingereicht werden.

Bern, den 21. Mai 1951:

*1. kriegswirtschaftliches Strafgericht,*

Der Präsident:

**O. Peter**

189

## Kriegswirtschaftliche Strafsentscheide

Die nachstehenden Urteile werden den Beschuldigten, deren gegenwärtiger Aufenthaltsort unbekannt ist, eröffnet:

1. **Arnould, Léon**, Agent commercial, von Monceau s. Sambre (Belgien), geb. 14. Juli 1908, wohnhaft in Rhode Saint-Genève (Belgien).

Urteil des 2. kriegswirtschaftlichen Strafgerichtes vom 21. März 1951 wegen Widerhandlung gegen die kriegswirtschaftlichen Vorschriften, begangen durch Bezug von Goldbarren, ohne im Besitze einer Konzession zu sein.

Urteil: Busse Fr. 500, Kosten Fr. 150.20 total, der beschlagnahmte Goldbarren im Gewicht von 1002,8 g wird eingezogen.

2. **Boll-Riedener, Frieda**, Verwalterin, von St. Gallen, geb. 5. August 1896, wohnhaft gewesen in Zürich, Limmatstrasse 118, zurzeit unbekannten Aufenthalts.

Urteil des 2. kriegswirtschaftlichen Strafgerichtes vom 21. März 1951 wegen Widerhandlung gegen die kriegswirtschaftlichen Vorschriften, begangen durch Untervermietung ohne Genehmigung der Mietzinse etc.

Urteil: Busse Fr. 300, Kosten Fr. 116.80 total.

Die vorstehenden Urteile erwachsen in Rechtskraft, sofern dagegen nicht innert 20 Tagen seit der Veröffentlichung die Appellation erklärt wird. Die Appellationsschrift ist in drei Exemplaren, begründet, datiert und unterschrieben

dem Generalsekretariat des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, Bundeshaus-Ost, Bern, einzureichen. Bei rechtskräftigen Urteilen kann binnen 20 Tagen nach Kenntnissnahme des Entscheides beim Richter ein Wiedereinsetzungsgesuch eingereicht werden.

Zürich, den 12. Mai 1951.

184

2. kriegswirtschaftliches Strafgericht

## Wettbewerb- und Stellenausschreibungen, sowie Anzeigen

# BUNDESRECHTSPFLEGE

**Organisationsgesetz**

**Bundeszivilprozess, Bundesstrafprozess**

— Ausgabe 1949 —

Bei der unterzeichneten Verwaltung kann bezogen werden:

### **Bundesrechtspflege**

*(Organisationsgesetz, Bundeszivilprozess, Bundesstrafprozess)*

Diese 148 Seiten umfassende Broschüre enthält folgende Texte:

Bundesgesetz vom 16. Dezember 1943 über die Organisation der Bundesrechtspflege.

Bundesgesetz vom 4. Dezember 1947 über den Bundeszivilprozess.

Bundesgesetz vom 15. Juni 1934 über die Bundesstrafrechtspflege mit den durch das schweizerische Strafrecht und das Bundesgesetz über die Organisation der Bundesrechtspflege getroffenen Abänderungen.

Reglement für das schweizerische Bundesgericht.

Preis (kartonniert) Fr. 2.80

Bei Zustellung gegen Nachnahme Fr. 3.10

Bei Einzahlungen auf Postcheckkonto (III 520) Fr. 3.—

**Drucksachenbureau der Bundeskanzlei**



## Bekanntmachungen von Departementen und andern Verwaltungsstellen des Bundes

|                     |                  |
|---------------------|------------------|
| In                  | Bundesblatt      |
| Dans                | Feuille fédérale |
| In                  | Foglio federale  |
| Jahr                | 1951             |
| Année               |                  |
| Anno                |                  |
| Band                | 2                |
| Volume              |                  |
| Volume              |                  |
| Heft                | 21               |
| Cahier              |                  |
| Numero              |                  |
| Geschäftsnummer     | ---              |
| Numéro d'affaire    |                  |
| Numero dell'oggetto |                  |
| Datum               | 24.05.1951       |
| Date                |                  |
| Data                |                  |
| Seite               | 258-265          |
| Page                |                  |
| Pagina              |                  |
| Ref. No             | 10 037 455       |

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les. Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.